



SUMMER WORSHIP ADORACIÓN DE VERANO

July 27, 2025 | 27 de julio, 2025

10:30 a.m.

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response / **El texto en negrita indica la respuesta de la congregación**

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

This Is My Song (Finlandia)

arr. Janet Lanier

WELCOME / BIENVENIDA

***CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN**

Even when we turn away, even when we shape false gods with our hands, God calls us back.

Aun cuando nos apartamos, aun cuando formamos falsos dioses con nuestras manos, Dios nos llama nuevamente.

God's mercy and grace always find us for a relationship!

¡La misericordia y la gracia de Dios siempre nos encuentran para una relación!

When we grow impatient and wander, God remains faithful.

Cuando nos desesperamos y nos desviamos del camino, Dios permanece fiel.

We lift our voices in gratitude and praise!

¡Levantamos nuestras voces en gratitud y alabanza!

Come, let us worship the One who never gives up on us.

Vengan, adoremos a Aquel que nunca se rinde con nosotros.

With thankful hearts, we worship the Lord!

¡Con corazones agradecidos, adoramos al Señor!

*COLLECT / COLECTIVA

Espíritu Santo,

Has descendido sobre nosotros con lenguas de fuego.

Ahora, hálbanos en nuestra adoración.

Te damos gracias por la bendición de la fe.

Concédenos que nuestra unidad en la oración nos ayude a crecer en la divina imagen.

Oramos por la seguridad de los inmigrantes,

Por el crecimiento de la paz,

Y por la unidad de la iglesia.

Por Cristo nuestro Señor, Amén.

Holy Spirit, You have come upon us with tongues of fire. Speak to us in our worship today. We thank you for the blessing of faith. Grant that our unity in prayer may help us to grow in the divine image. We pray for the safety of immigrants, for the growth of peace, and for the unity of the church. Through Christ our Lord, Amen.

*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ

The peace of Christ be with you.

And also with you.

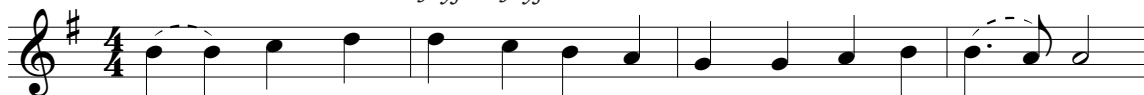
La paz de Cristo sea contigo.

Y también contigo.

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

Joyful, Joyful, We Adore Thee

HYMN TO JOY



1. Joy - ful, joy - ful, we a - dore thee, God of glo - ry, God of love;
2. Es - cu - cha, her - ma - no, la can - ción de la a - le - grí - a,
3. Si es que no en - cuen - tras la a - le - grí - a en es - ta tie - rra
4. Mor - tals, join the might - y cho - rus which the morn - ing stars be - gan;



hearts un - fold like flow'rs be - fore thee, op'n - ing to the sun a - bove.
El can - to, a - le - gre del que es - pe - ra un nue - vo dí - a.
Bús - ca - la, her - ma - no más a - llá de las es - tre - llas.
love di - vine is reign - ing o'er us, bind - ing all with - in its span.



Melt the clouds of sin and sad - ness, drive the dark of doubt a - way.
Ven, can - ta, sue - ña can - tan - do, vi - ve so - ñan - do el nue - vo sol,
Ven, can - ta, sue - ña can - tan - do vi - ve so - ñan - do el nue - vo sol,
Ev - er sing - ing, march we on - ward, vic - tors in the midst of strife;



Giv - er of im - mor - tal glad - ness, fill us with the light of day!
En que los hom - bres vol - ve - rán a ser her - ma - nos.
En que los hom - bres vol - ve - rán a ser her - ma - nos.
joy - ful mu - sic leads us sun - ward in the tri - umph song of life.

Traducción / translation:

- 1. Alegres, alegres, te adoramos,
Dios de gloria, Dios de amor;
los corazones se desdoblan como corrientes ante ti,
abriéndose al sol de lo alto.
Derrite las nubes del pecado y la tristeza,
aleja la oscuridad de la duda.
Dador de alegría inmortal,
¡llénanos con la luz del día!*
- 2. Listen, brother, to the song of joy,
The joyful song of the one who waits for a new day.
Come sing, sing and dream;
live, dreaming of a new day
In which men shall be brothers again.*
- 3. If you do not find joy on this earth
Look for it, brother, beyond the stars.
Come sing, sing and dream;
live, dreaming of a new day
In which men shall be brothers again.*
- 4. Mortales, uníos al poderoso coro
que cantan las estrellas de la mañana;
el amor divino reina sobre nosotros,
uniéndolo todo en su ámbito.
Siempre cantando, marchamos hacia adelante,
vencedores en medio de la lucha;
música alegre nos lleva hacia el sol
en la canción triunfal de la vida.*

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

Exodus 32:1-14

When the people saw that Moses was so long in coming down from the mountain, they gathered around Aaron and said, "Come, make us gods who will go before us. As for this fellow Moses who brought us up out of Egypt, we don't know what has happened to him."

Aaron answered them, "Take off the gold earrings that your wives, your sons and your daughters are wearing, and bring them to me." So all the people took off their earrings and brought them to Aaron. He took what they handed him and made it into an idol cast in the shape of a calf, fashioning it with a tool. Then they said, "These are your gods, Israel, who brought you up out of Egypt."

When Aaron saw this, he built an altar in front of the calf and announced, "Tomorrow there will be a festival to the LORD." So the next day the people rose early and sacrificed burnt offerings and presented fellowship offerings. Afterward they sat down to eat and drink and got up to indulge in revelry.

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Éxodo 32:1-14

Al ver los israelitas que Moisés tardaba en bajar del monte, fueron a reunirse con Aarón y le dijeron: —Tienes que hacernos dioses que marchen al frente de nosotros, porque a ese Moisés que nos sacó de Egipto, ¿no sabemos qué pudo haberle pasado!

Aarón respondió: —Quítenles los aretes de oro a sus mujeres, a su hijos e hijas, y tráigánmelos.

Todos los israelitas se quitaron los aretes de oro que llevaban puestos y se los llevaron a Aarón, quien los recibió y los fundió; luego cinceló el oro fundido e hizo un ídolo en forma de becerro. Entonces exclamó el pueblo: «Israel, ¡aquí tienes a tus dioses que te sacaron de Egipto!».

Cuando Aarón vio esto, construyó un altar enfrente del becerro y anunció: —Mañana haremos fiesta en honor del SEÑOR.

En efecto, al día siguiente los israelitas madrugaron y presentaron holocaustos y sacrificios de comunión. Luego el pueblo se sentó a comer y a beber, y se levantó para entregarse al desenfreno. Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: —Baja, porque ya

Then the LORD said to Moses, “Go down, because your people, whom you brought up out of Egypt, have become corrupt. They have been quick to turn away from what I commanded them and have made themselves an idol cast in the shape of a calf. They have bowed down to it and sacrificed to it and have said, ‘These are your gods, Israel, who brought you up out of Egypt.’

“I have seen these people,” the LORD said to Moses, “and they are a stiff-necked people. Now leave me alone so that my anger may burn against them and that I may destroy them. Then I will make you into a great nation.”

But Moses sought the favor of the LORD his God. “LORD,” he said, “why should your anger burn against your people, whom you brought out of Egypt with great power and a mighty hand? Why should the Egyptians say, ‘It was with evil intent that he brought them out, to kill them in the mountains and to wipe them off the face of the earth?’ Turn from your fierce anger; relent and do not bring disaster on your people. Remember your servants Abraham, Isaac and Israel, to whom you swore by your own self: ‘I will make your descendants as numerous as the stars in the sky and I will give your descendants all this land I promised them, and it will be their inheritance forever.’” Then the LORD relented and did not bring on his people the disaster he had threatened.

se ha corrompido el pueblo que sacaste de Egipto. Demasiado pronto se han apartado del camino que les ordené seguir, pues no solo han fundido oro y se han hecho un ídolo en forma de becerro, sino que se han postrado ante él, le han ofrecido sacrificios y han declarado: “Israel, ¡aquí tienes a tus dioses que te sacaron de Egipto!”.

»Ya me he dado cuenta de que este es un pueblo terco —añadió el SEÑOR, dirigiéndose a Moisés—. Tú no te metas. Yo voy a descargar mi ira sobre ellos y los voy a destruir. Pero de ti haré una gran nación».

Moisés buscó el favor del SEÑOR su Dios y le suplicó: —SEÑOR, ¿por qué ha de encenderse tu ira contra este pueblo tuyo, que sacaste de Egipto con gran poder y con mano poderosa? ¿Por qué dar pie a que los egipcios digan que nos sacaste de su país con la intención de matarnos en las montañas y borrar-nos de la faz de la tierra? ¡Calma el ardor de tu ira! ¡Aplácate y no traigas sobre tu pueblo esa desgracia! Acuérdate de tus siervos Abraham, Isaac e Israel. Tú mismo prometiste que harías a sus descendientes tan numerosos como las estrellas del cielo; tú prometiste que darías a sus descendientes toda esta tierra como su herencia eterna.

Entonces el SEÑOR se calmó y desistió de hacer a su pueblo el daño que había sentenciado.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO DE LES NIÑES

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LES NIÑES

Bwana Awabariki

Traditional Swahili Blessing



Bwa - na a - wa - ba - ri - ki, bwa - na a - wa - ba - ri - ki,
Que Dios hoy te ben - di - ga, que Dios hoy te ben - di - ga,
May God grant you a bless - ing, may God grant you a bless - ing,



bwa - na a - wa - ba - ri - ki mi - le - le.
que Dios hoy te ben - di - ga, y siem - pre.
may God grant you a bless - ing e - ver - more.

SERMON / SERMÓN

Rev. Cameron Barr

MUSICAL REFLECTION / REFLEXIÓN MUSICAL

Seek Ye First (Part 1)

arr. Janet Wittman

MOMENT FOR MISSION / MOMENTO PARA LA MISIÓN

Testimonies from General Synod
Testimonios del Sínodo General

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR

ANTHEM / ANTHEM

Un soldado a casa hoy regresó
Y un niño enfermo se curó
Y hoy no hay trabajo en el bosque de la lluvia
Un desamparado se salvó
Por causa de una buena acción
Y hoy nadie lo repudia,
Aleluya

Por que la norma sea el amor
Y no gobierne la corrupción
Sino lo bueno y lo mejor del alma pura
Porque dios nos proteja de un mal final
Porque un día podamos escarmentar
Con que acaben con tanta furia,
Aleluya

Alleluia

Leonard Cohen

*A soldier returned home today
And a sick child was healed
And today there's no work in the rainforest
A homeless person was saved by a good deed
And today no one rejects them
Hallelujah*

*So that love becomes the norm
And corruption does not rule
But rather the good and the best of pure souls
So that God protects us from a bad ending
So that one day we can learn from our mistakes
So that they end with so much fury
Hallelujah*

*PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

Tal Como Soy / Just As I Am

J.A. Romero

Solo: Tal como soy, Señor, sin nada que entregar más que el corazón.
Me rindo todo a Ti. Tóname, Señor, tal como soy.

Todos/All:

A - cép - ta - me co - mo of - ren - da de a - mor co -
mo un sa - cri - fi - cio ag - ra - da - ble en tu ho - nor.
Gra-to per-fu - me yo quie-ro ser, Se - ñor.

Translation:

Solo:

*Just as I am, Lord
With nothing more to give than my heart.
I surrender all to You.
Take me, Lord, just as I am*

All:

*Accept me as an offering of love,
As a pleasant sacrifice in your honor.
Pleasant perfume, I want to be, Lord.*

***INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA**

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanksgiving and praise.

Let us pray.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Oremos.

PASTORAL PRAYER / ORACIÓN PASTORAL

Escúchanos, Dios.

Hear us, God.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Please pray in your preferred language / Por favor, rece en su idioma preferido

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mía.”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos.

COMMUNION MUSIC / MÚSICA DE COMUNIÓN

Seek Ye First (Part 2)

arr. Janet Wittman

COMMUNION HYMN / HIMNO DE COMUNIÓN

Pan de vida

Bob Hurd

Musical score for the hymn "Pan de vida" (Communion Hymn) by Bob Hurd. The score is written in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. It consists of seven staves of music with lyrics in Spanish and English below. The lyrics are: Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor, san - ta co - pa, Cris-to Re - den - tor. Su jus - ti - cia nos con-ver - ti - rá. Po - der es ser - vir, por-que Dios es a - mor. 1. So - mos el tem - plo de Dios, frá - gi - les se - res hu - 2. There is no Jew or Greek; there is no slave or 3. No hay es - cla - vos ni li - bres, no hay mu - je - res ni ma - nos. So - mos el cuer - po de Cris - to, lla - free; there is no wo - man or man; on - ly hom - bres, só - lo a - que - llos que he - re - dan el ma - dos a ser com - pa - si - vos. heirs of the pro - mise of God. rei - no que Dios pro - me - tió.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

***HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN**

Los carros del Faraón / Pharaoh's Chariots

Cantaré al Señor por siempre
Su diestra es todo poder
Eché a la mar
Los que perseguían

*I will sing unto the Lord forever,
His right hand is full of power.
He threw into the sea
Those who chased me—*

Jinete y caballo
Eché a la mar
Hecho a la mar
Los carros del faraón

*Horse and rider,
He cast into the sea.
He cast into the sea
Pharaoh's mighty chariots.*

Mi Padre es Dios
Y yo le exalto
Mi Padre es Dios
Y le exaltaré

*My Father is God,
And I will praise Him.
My Father is God,
And I will lift Him high.*

Eché a la mar
Los carros del faraón

*He cast into the sea
Pharaoh's mighty chariots.*

The musical notation is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and repetitive, using a mix of eighth and quarter notes. The lyrics 'La la la' are written below the notes, indicating a call-and-response or improvisation section. The first staff ends with a double bar line, and the second staff continues the melody and ends with a double bar line.

***BENEDICTION / BENDICIÓN**

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

Postludium, Op. 13, No. 10

Ernő Dohnányi

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

A while back I used the Gratitude Corner to thank ...You! And I encouraged all us Yous at UCCH to invite more people to join us here. Today I want to thank a particular one of us who is leading our effort to do exactly that -- Andrea Carson Tanner. Andrea is chairing the Welcome and Growth Committee of MES. She has led us in developing plans 1) to attract new people to the church, 2) to have continued outreach to people who have visited UCCH recently, and 3) to contact church members whom we haven't seen in a while. Besides being an excellent organizer, Andrea is consistently kind and positive. What a blessing to all of us. So thanks Andrea! ... And let's all invite new folks to join us at UCCH! --Toby McCoy

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Hace un tiempo utilicé el Rincón de la Gratitude para dar las gracias... ¡a ti! Y animé a todos los miembros de la UCCH a invitar a más gente a unirse a nosotros aquí. Hoy quiero dar las gracias a una persona en particular que está liderando nuestro esfuerzo por conseguir precisamente eso: Andrea Carson Tanner. Andrea preside el Comité de Bienvenida y Crecimiento de MES. Ella nos ha guiado en el desarrollo de planes para 1) atraer a nuevas personas a la iglesia, 2) continuar el acercamiento a las personas que han visitado UCCH recientemente, y 3) contactar a los miembros de la iglesia a quienes no hemos visto en mucho tiempo. Además de ser una excelente organizadora, Andrea es siempre amable y positiva. Qué bendición para todos nosotros. ¡Gracias, Andrea! ... ¡Y invitemos a nuevas personas a unirse a nosotros en UCCH!

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

LA OFICINA ABRE A PARTIR DE LAS 12PM DEL LUNES

La oficina de UCCH estará cerrada la mañana del lunes 28 de julio. El edificio permanecerá abierto para los usos programados, pero no habrá personal en la oficina hasta después del mediodía.

SERVICIOS DEL FESTIVAL Y LA MESA EL PRÓXIMO DOMINGO:

Con el cierre de nuestra serie de adoración de verano hoy, UCCH regresará a su horario regular de adoración: las adoraciones de Festival y La Mesa se reunirán por separado a las 10:30 a.m., en el Santuario y el Salón de Asambleas, respectivamente. Nuestra próxima adoración conjunta será el domingo 24 de agosto, en la Celebración de los Ministerios, marcando el inicio del nuevo año programático.

CORO DE VERANO ABIERTO

9:30 en el Santuario / Domingos, 15 de junio-24 de agosto
Todos los cantantes y aspirantes a cantantes son bienvenidos a unirse a nuestro coro semanal para nuestros servicios en el santuario este verano. Cada semana preparamos música a las 9:30 a.m. para el culto del festival o culto conjunto que tendrá lugar a las 10:30. No hay compromiso a largo plazo o de ensayo entre semana--sólo vienen cuando puede. ¡Este es un gran momento para probar a cantar en un coro, y es perfecto para todas las edades, así que traiga a toda la familia!

UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS

Primera reunión: HOY, 27 de julio a las 12 p.m. / biblioteca
¿Estás interesado en hacerte miembro de la UCCH? ¡Hagámoslo oficial! Visite «bit.ly/UCCH101» para confirmar su asistencia y únase a nosotros en esta serie de reuniones previas al día de la membresía en junio. Hablaremos sobre espiritualidad, nuestra comunidad eclesial y denominación, y compartiremos un tiempo abierto para preguntas, todo dentro de un ambiente informal de almuerzo/merienda.

NOTICIAS DE LA JUVENTUD

Nuestra próxima reunión es un proyecto de servicio familiar **este martes 29 de julio a las 6:00 p.m.** Los jóvenes y cualquier miembro de la familia que desee participar se reunirán en el Salón de Confraternidad para preparar artículos para el Banco de Pañales de NC. Se servirá pizza y disfrutaremos nuestro tiempo juntos construyendo comunidad y respondiendo a una necesidad urgente tras las recientes inundaciones. Abre el calendario de jóvenes para confirmar tu asistencia a este y otros eventos.

Por favor, póngase en contacto con el Pastor Cameron en cbarr@united-church.org o 919-537-9492 para recibir actualizaciones por correo electrónico de las actividades de verano para los jóvenes que se levantan sexto grado y superiores. Ver el calendario:



YOGA EN UCCH: CLASES DE AGOSTO

Únete a Melanie Joiner para una clase de yoga para todos los niveles, enfocada en desarrollar resiliencia y comunidad, los siguientes viernes a las 9 a.m. en el Salón de Asambleas: 1, 15 (yoga en silla), 22 y 29 de agosto. ¿Preguntas? Por favor, contacta a Melanie (melanie.spence@gmail.com).

TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL

Sábado, 9 de agosto / 8 a. m.-1 p. m. / Homestead Park
Los estudiantes de escuela media y secundaria de UCCH y de la comunidad en general están invitados a un torneo de fútbol en Homestead Park (100 Aquatic Dr., cerca de UCCH) el 9 de agosto. ¡Todos los jóvenes, todos los géneros, con o sin experiencia son bienvenidos a participar! Para inscribirse, obtener información o ser voluntario, comuníquese con Linda Carolina Soto (linsoto@gmail.com) y José Olmedo (capolmedo@hotmail.com).

CITA DE JUEGO DEL MINISTERIO INFANTIL

Sábado 9 de agosto / 9:30-11:30 a.m. / Parque infantil
La Junta de Ministerios Infantiles invita a las familias de la iglesia y la comunidad a una divertida cita de juego! Nuestra mañana incluirá juegos con agua, así que asegúrate de traer ropa que no te importe mojar. Después de mucho tiempo de juego, nos refrescaremos con unas deliciosas paletas heladas. ¡Todas las familias son bienvenidas!

INSCRIPCIONES PARA EL MUSICAL EAST SIDE STORY

Invitamos a sus hijos y a ustedes a que nos ayuden a contar esta historia de los Cool Cats y los Hot Dogs y cómo su enemistad se transforma en amistad con la ayuda de una mofeta amante de la pizza. Basada libremente en el musical *West Side Story*, Este musical lleno de acción y baile trata sobre el poder del amor y la comunidad. Los ensayos comienzan a mediados de agosto. Escanee aquí para obtener más detalles e inscribirse:



PROYECTO DE SERVICIO - RESERVE LA FECHA

Marque su calendario para el martes, 23 de septiembre de 9:30-11:30 a.m. para una oportunidad de servicio intergeneracional en el Banco de Pañales de NC en Hillsborough. Los estudiantes de CHCCS no tienen clases ese día. Más detalles por venir.

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Insíscrbase en unitedchurch.org.

CHURCH OFFICE OPENS AFTER NOON JULY 28

The UCCH office will be closed Monday morning, July 28. The building will remain open for scheduled use, but the office will not be staffed until after noon.

FESTIVAL & LA MESA WORSHIP NEXT SUNDAY

With our summer worship series ending today, UCCH will return to our regular worship schedule: Festival worship and La Mesa will meet separately at 10:30 a.m. in the Sanctuary and Assembly Hall.

Our next joint worship service will be on Celebration of Ministries Sunday, August 24, marking the start of the new program year.

SUMMER DROP-IN CHOIR

9:30 a.m. in the Sanctuary | Sundays, June 15-August 24

All singers and wanna-be singers are welcome to join our weekly Drop-In Choir for services in the sanctuary this summer. Each week we prepare music at 9:30 a.m. for 10:30 Festival or Joint Worship. There is no long-term commitment or weekday rehearsal—just come when you can. This is a great time to try out singing in a choir, and it is perfect for all ages, so bring the whole family!

UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

First meeting: TODAY, July 27 at 12:00 p.m. in the library

Are you interested in becoming a member of UCCH? Let's make this official! Visit "bit.ly/UCCH101" to RSVP and join us for this series of meetings leading up to membership day in September. We will discuss spirituality, our church community and denomination, and share open question time, all within a casual lunch/snack setting.

UCCH YOUTH NEWS

Our next gathering is a family service project **this Tuesday, July 29, at 6:00 p.m.** Youth and any interested family members will meet in the Fellowship Hall to prepare items for the Diaper Bank. Pizza will be served, and we will enjoy our time together building community and fulfilling an urgent need in the aftermath of recent flooding. Open up the youth calendar to RSVP for this and other events.

Please contact Pastor Cameron at cbarr@unitedchurch.org or 919-537-9492 to receive email updates of summer activities for youth who are rising 6th graders and above. Scan to view the youth calendar:



UCCH YOGA: AUGUST CLASSES

Join Melanie Joiner for an all-levels yoga class focused on building resilience and community on Fridays at 9 a.m. in the Assembly Hall: August 1, 15 (chair yoga), 22, and 29. Questions? Please contact Melanie (melanie.spence@gmail.com).

YOUTH SOCCER TOURNAMENT

Saturday, August 9 | 8 a.m. - 1 p.m. | Homestead Park

Middle and High School students from UCCH and the wider community are invited to a soccer tournament at Homestead Park (100 Aquatic Dr., close to UCCH) on August 9. All youth, all genders, with or without experience are invited to participate! For registration, information, or to volunteer: contact Linda Carolina Soto (linssoto@gmail.com) and Jose Olmedo (capolmedo@hotmail.com)

CHILDREN'S MINISTRIES PLAYDATE

Saturday, August 9 | 9:30-11:30 a.m. | UCCH playground

The Board of Children's Ministries invites church and community families to a fun-filled playdate! Our morning plans include water games, so be sure to bring clothes you don't mind getting wet. After plenty of playtime, we'll cool down with popsicles. All families are welcome!

EAST SIDE STORY MUSICAL SIGN-UPS

We invite your children and you to come along and help us tell this story of the Cool Cats and the Hot Dogs and how their feud is transformed into friendship with the help of a pizza-loving skunk. Loosely based on the musical *West Side Story*, this action-packed and danced-filled tale is all about the power of love and community. Rehearsals begin mid-August. Scan here for more details and to register:



TRADER JOE'S CLOSURE A BLOW TO IFC

Food donations from Trader Joe's have been suspended until further notice due to Chantal flooding. Since 2021, UCCH volunteers have delivered these items each week to IFC for their Community Kitchen and Market food programs. Please consider increasing donations of most-needed food/toiletry items (see the list at ifcweb.org/needs) by placing them in the Narthex food basket until Trader's Joe's pickups can resume!

COMMUNITY SERVICE PROJECT - SAVE THE DATE

Mark your calendar for Tuesday, September 23 from 9:30-11:30 a.m. for an intergenerational service opportunity at the NC Diaper Bank in Hillsborough. CHCCS students are off from school that day! More details to come.

MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our e-newsletter is sent weekly on Tuesdays (in English) and Fridays (in Spanish). Sign up at united-church.org.

WELCOME TO WORSHIP

SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Nan de Andrade, harp; Summer Drop-In Choir; Andrés Santos, director; Brendan Smith, piano.

LEAD DEACON: Kathy VandenBerg

GREETER: Sharon Hanson

READER: Nan de Andrade

SOUNDBOARD: Peter Schay

LIVESTREAM: Bill Siddall

COFFEE HOST: "Pie vs Cake" hosted by the Board of Children's Ministries

COVER ART: *The Flight of the Prisoners* by James Tissot, c. 1896-1902.

COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS: *Pan de vida*, words by Pia Moriarty, music by Bob Hurd ©1988 Oregon Catholic Press. Reprinted under OneLicense #A711969. *Tal Como Soy* by Jesús Adrián Romero; CCLI Song #7174019. *Los carros del Faraón* by Alvarado ©Vastago Publishing LLC. CCLI Song #7192862 ©Fuego Music USA. Reprinted under CCLI License #20105780. All other reprinted music in public domain.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSISTANT MINISTER FOR COMMUNITY &

BELONGING: Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

DIRECTOR OF MUSIC: Jennifer Anderson

LA MESA MUSIC LEADER: Andrés Santos

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director), Nan de Andrade (Handbell Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Nubia Rivero Bello, Hser Nay Htoo, & Zoila Fonseca

NURSERY DIRECTOR: Alison Robertson

NURSERY ASSISTANTS: Alex Tanner, Colin Tanner, Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Josh Hart, Elizabeth Hall, & Mason Maciejewski

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540